

Table des matières

<i>Avant-propos et remerciements</i>	7
<i>Sigles et abréviations</i>	9
Introduction	13
L'auteur et la date de composition de l'œuvre.....	18
Geoffroi Malaterra était-il normand ? - 19 – Date de composition et sources de Geoffroi Malaterra - 26	
Le titre, le genre et les sources.....	28
Le titre - 28 – Le métier d'historien et le choix du genre - 30 – Modèles et sources principales - 46	
L'art de l'écrivain.....	52
Éléments épiques - 52 – Variété du ton - 64	
L'élévation de Roger ou le récit d'une conversion.....	68
Contenu de l'œuvre.....	81
Livre I (911-1060) - 82 – Livre II (1060-1072) - 83 – Livre III (1072-1085) - 85 – Livre IV (1084-1098) - 86	
Histoire du texte.....	89
Les manuscrits - 90 – Les éditions - 99	
Choix et principes d'édition.....	104
Principes d'établissement du texte - 104 – Choix de traduction - 107 – Notes de commentaire - 107	
Annexes	109
Tableau des principales sources historiographiques citées dans le commentaire.....	109
Tancrede de Hauteville et sa descendance (tableau simplifié).....	110
<i>Cartes:</i>	
La conquête normande de l'Italie du Sud.....	111
La Pouille et la Campanie à l'époque normande: carte de situation.....	112
La Calabre à l'époque normande: carte de situation.....	113
La Sicile à l'époque normande: carte de situation.....	114
Les trois premières expéditions de Roger en Sicile durant l'année 1061.....	115
Les expéditions de Roger en Sicile au cours des années 1062-1064.....	116

Texte et traduction	117
<i>Epistula prima</i>	119
<i>Epistula secunda</i>	123
Liber primus	127
<p><i>Capitula primi libri</i> - 127 CHAP. 1 <i>Primum insonat quae pars est Franciae Normannia. Rodlo duce dat piratas per mare Norveia</i> - 135 CHAP. 2 <i>Hanc pervadunt: rex occurit ut abinde arceat. Bellum differt, foedus init, fit eorum dominus. Patria quibus claudatur adnotatur finibus. Rhythmus cesset, prosa dicat si quid est ulterius</i> - 137 CHAP. 3 <i>De more Normannicae gentis et de Altavilla</i> - 139 CHAP. 4 <i>De Tancredo et prima vel secunda uxore sua et de liberis</i> - 141 CHAP. 5 <i>Qualiter primi filii Tancredi, Guillelmus et Drogo et Hunfredus, a Normannia digredientes, apud Apuliam venerunt</i> - 145 CHAP. 6 <i>Qualiter, primum principi Capuano servientes, ab ipso ad Salernitanum transierunt</i> - 147 CHAP. 7 <i>Qualiter cum Maniaco Graeco ad Siciliam debellandam primo transierunt</i> - 151 CHAP. 8 <i>Qualiter Harduinus, a Maniaco caesus sit</i> - 155 CHAP. 9 <i>Qualiter Melfa a Normannis aedificata sit et de legato a Graecis misso et de primo congressu quem cum Graecis habuerunt</i> - 159 CHAP. 10 <i>De secundo proelio sub Monte piloso</i> - 163 CHAP. 11 <i>De junioribus filiis Tancredi qui praecedentes fratres in Apuliam subsecuti sunt</i> - 167 CHAP. 12 <i>De morte Guillelmi comitis</i> - 169 CHAP. 13 <i>De morte comitis Drogonis</i> - 171 CHAP. 14 <i>De Leone apostolico, qualiter a Normannis captus sit</i> - 173 CHAP. 15 <i>Qualiter Leo papa a Normannis cum honore dimissus sit</i> - 177 CHAP. 16 <i>De Roberto Guiscardo, qualiter castrum Sancti Marci firmavit et qualiter cum Sclavis pedes praedatum ivit</i> - 179 CHAP. 17 <i>De Roberto Guiscardo et Petro de Terra</i> - 185 CHAP. 18 <i>Qualiter Guiscardus comes Apuliae factus sit</i> - 189 CHAP. 19 <i>De Rogerio, juniore filio Tancredi</i> - 193 CHAP. 20 <i>De Rogerio, qualiter a Guiscardo invitatus a Calabria in Apuliam vadit</i> - 195 CHAP. 21 <i>Guiscardus et Rogerius cum exercitu Regium vadunt</i> - 197 CHAP. 22 <i>Rogerius cum maxima praeda venit</i> - 199 CHAP. 23 <i>Rogerius, irato animo, a Guiscardo recedit</i> - 201 CHAP. 24 <i>Rogerius a Guillelmo fratre benigne suscipitur et Asclam concedit</i> - 203 CHAP. 25 <i>Rogerius comes equos furatur</i> - 205 CHAP. 26 <i>A Rogerio Malfetani capiuntur</i> - 207 CHAP. 27 <i>Fames in Calabria fit</i> - 209 CHAP. 28 <i>Calabri rebellantes castrum Neocastrense in dolo capiunt, pluribus ibi interfectis</i> - 213 CHAP. 29 <i>De pace facta inter Robertum Guiscardum et Rogerium fratrem suum</i> - 215 CHAP. 30 <i>Guiscardus, uxorem Alberadam repudians, Sigelgaitam ducit et Rogerius et Guiscardus reconciliantur</i> - 217 CHAP. 31 <i>Guiscardus super Guillelmum fratrem suum, antequam nuptias celebret, vadit</i> - 219 CHAP. 32 <i>Bellum apud Sanctum Martinum cum Graecis a Rogerio fit</i> - 221 CHAP. 33 <i>In adiutorio Gaufredi fratris Guiscardus et Rogerius vadunt</i> - 223 CHAP. 34 <i>Guillimaco debellato, utrique fratres in Calabriam vadunt</i> - 225 CHAP. 35 <i>Guiscardus dux efficitur</i> - 227 CHAP. 36 <i>Guiscardo apud Regium remanente, Rogerius castra Calabriae expugnat</i> - 229 CHAP. 37 <i>Qualiter Schillacium captum sit</i> - 231 CHAP. 38 <i>Qualiter Serlo, filius Tancredi, a Normannia in Britanniam pulsus sit</i> - 233 CHAP. 39 <i>De militia Serlonis ejusdem</i> - 235 CHAP. 40 <i>De Tancredo et apro</i> - 237</p>	
Liber secundus	241
<p><i>Summaria capitum quae secundo libro continentur</i> - 241 <i>Proemium</i> - 247 CHAP. 1 <i>Comes Rogerius primum Siciliam intrat</i> - 249 CHAP. 2 <i>Dux Robertus Regium et totam Calabriam procurandam delegat; ipse in Apuliam vadit</i> - 251 CHAP. 3 <i>Betumen, admiraldus Siciliae, a suis expulsus, apud Regium ad comitem venit</i> - 253 CHAP. 4 <i>Concilio Betuminis comes Rogerius in Siciliam iterum vadit</i> - 255 CHAP. 5 <i>Comes Rogerius cum Messanensibus proeliat</i> - 259 CHAP. 6 <i>Mare turbatum sedari comes Rogerius voto obtinuit</i> - 261 CHAP. 7 <i>Quod praeda super paganos accepta Deo in sacrificium ingrata non sit</i> - 263 CHAP. 8 <i>Panormitani, ut nostris transire volentibus prohibeant, in Farum navigio veniunt</i> - 265 CHAP. 9 <i>Nostri, transitum sibi turbari videntes, Deum adiutorem implorant</i> - 267 CHAP. 10 <i>Comes, nescientibus hostibus de nocte transiens, Messanam capit</i> - 269 CHAP. 11 <i>Sarracenus quidam sororem fugiendo deficientem interfecit</i> - 271 CHAP. 12 <i>Panormi nautae se elusos cognoscentes recedunt; dux libere transit</i> - 273 CHAP. 13 <i>Dux et comes, pro libitu suo Messanam ordinantes, Rimetam obsessum vadunt</i> - 275 CHAP. 14 <i>Christiani de valle Demiae comiti et duci munera offerunt</i> - 277 CHAP. 15 <i>Dux et comes Centurbium oppugnant</i> - 279 CHAP. 16 <i>Nostri a planicie Paternionis super fluvium Guedetam castrametati</i></p>	

sunt - 281 | CHAP. 17 *A nostris cum Sarracenis proelium conficitur* - 283 | CHAP. 18 *Propter vicinam hiemem expeditio solvitur* - 287 | CHAP. 19 *Comes Rogerius uxorem ducit* - 289 | CHAP. 20 *Comes igitur, nuptiis celebratis, in Siciliam vadit* - 291 | CHAP. 21 *Comes a duce irato animo recedit* - 293 | CHAP. 22 *Betumen in Sicilia occiditur* - 295 | CHAP. 23 *Dux fratrem comitem apud Miletum obsessum vadit* - 297 | CHAP. 24 *Comes Geracium traditione capit, et dux apud Geracium capitur* - 299 | CHAP. 25 *A militibus ducis comes ut fratri succurrat invitatur* - 305 | CHAP. 26 *Comes, Geracium obsidens, ducem a captione liberat* - 307 | CHAP. 27 *Castris quae dux apud Melitum firmaverat a militibus comitis fractis, ducissa Tropeam aufugit* - 311 | CHAP. 28 *Dux comiti Calabriam partit* - 313 | CHAP. 29 *Graeci apud Traynam comiti fraudem machinantur* - 315 | CHAP. 30 *Comes a Sarracenis captus se ipsum ense liberat* - 321 | CHAP. 31 *Comes in Calabriam vadit* - 327 | CHAP. 32 *Comes cum Arabicis Castri Johannis proeliatur* - 329 | CHAP. 33 *Bellum Cerami, ubi sanctus Georgius apparuit* - 333 | CHAP. 34 *Pisani comitem ut Panormium obsessum vadat invitant* - 345 | CHAP. 35 *Milites comitis, hostibus territi, Turonem, qui postea Guazzonis dictus est, ascendunt* - 347 | CHAP. 36 *Nostri ante Panormitanos vexantur* - 351 | CHAP. 37 *Agellum a duce oppugnatur* - 355 | CHAP. 38 *Castrum apud Petrelejum fit* - 359 | CHAP. 39 *Dux Montem pilosum obsedit* - 361 | CHAP. 40 *Dux Barum obsidet* - 363 | CHAP. 41 *Comes Rogerius cum Sarracenis proeliatur* - 369 | CHAP. 42 *Columbae Panormi suos victos nuntiant* - 371 | CHAP. 43 *Dux auxilio comitis Rogerii Barum capit* - 373 | CHAP. 44 *Stilum duci reconciliatur* - 379 | CHAP. 45 *Panormium capitur* - 383 | CHAP. 46 *Serlo occiditur* - 389

Bibliographie – Index	393
Bibliographie	395
I. L'œuvre de Geoffroi Malaterra - 395 – II. Sources et documents - 397 – III. Études et dictionnaires - 405	
Index	435
Anthroponymes	
Personnages historiques et figures bibliques - 435	
Auteurs et textes antiques et médiévaux - 438	
Toponymes et gentilés - 440	

Un hors-texte de 20 pages contenant 16 planches d'illustrations couleur numérotées de I à XVI est inséré entre les pages 116 et 117.